

**NO-Oslo: Regionalne usługi lotnicze****Zaproszenie do składania ofert**

(2005/C 166/11)

1. **Wprowadzenie:** Norwegia zdecydowała wprowadzić, z mocą od dnia 1 kwietnia 2006 r., zmiany dotyczące zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych w stosunku do regularnych regionalnych usług lotniczych, wcześniej opublikowanych zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych [odniesienie do publikacji w Dz.U. oraz Suplemencie EOG].

Jeżeli w ciągu dwóch miesięcy od ostatniego dnia na składanie ofert (patrz sekcja 6), żaden przewoźnik lotniczy nie dostarczy do Ministerstwa Transportu i Komunikacji udokumentowanego potwierdzenia rozpoczęcia, na dzień 1 kwietnia 2006 r., regularnych lotów zgodnie ze zmienionymi zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych nałożonymi na co najmniej jedną z pozycji ofertowych wymienionych w sekcji 2 niniejszej publikacji, Ministerstwo zastosuje procedurę przetargową przewidzianą w art. 4 ust. lit. d) rozporządzenia (EWG) 2408/92, tym samym ograniczając od 1 kwietnia 2006 r. dostęp tylko dla jednego przewoźnika w przypadku każdej pozycji ofertowej wymienionej w sekcji 2.

Celem niniejszego zaproszenia jest zaproszenie do składania ofert, które zostaną wykorzystane jako podstawa do przyznania wyłącznych praw.

Poniżej zamieszczono najważniejsze części Warunków Przetargu. Pełny tekst Zaproszenia do składania ofert jest dostępny na stronie internetowej <http://odin.dep.no/sd/english/doc/tenders/bn.html> lub można go uzyskać bezpłatnie zwracając się do:

Ministerstwo Transportu i Komunikacji, PO Box 8010, N-0030 Oslo. Tel.: (47-2) 224 83 53. Fax: (47-2) 224 56 09.

Wszyscy oferenci są zobowiązani do zapoznania się z pełnym tekstem Zaproszenia do składania ofert.

**2. Usługi objęte zaproszeniem do składania ofert:**

Zaproszenie dotyczy regularnych lotów od 1 kwietnia 2006 r. do 31 marca 2009 r., obsługiwanych zgodnie ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych, o których mowa w sekcji 1. Konkurs dotyczy następujących zestawów tras lotniczych i odpowiadających im pozycji ofertowych:

Zestaw tras nr 1: Pozycja ofertowa 1) Lakselv—Tromsø.

Zestaw tras nr 2: Pozycja ofertowa 2) Andenes—Bodø, Andenes—Tromsø.

Zestaw tras nr 3: Pozycja ofertowa 3) Svolver—Bodø.

Zestaw tras nr 4: Pozycja ofertowa 4) Leknes—Bodø.

Zestaw tras nr 5: Pozycja ofertowa 5) Røst—Bodø.

Zestaw tras nr 6: Pozycja ofertowa 6) Narvik (Framnes)—Bodø.

Zestaw tras nr 7: Pozycja ofertowa 7) Brønnøysund—Bodø, Brønnøysund—Trondheim.

Zestaw tras nr 8: Pozycja ofertowa 8) Sandnessjøen—Bodø, Sandnessjøen—Trondheim.

Zestaw tras nr 9: Pozycja ofertowa 9) Mo i Rana—Bodø, Mo i Rana—Trondheim, Mosjøen—Bodø, Mosjøen—Trondheim.

Zestaw tras nr 10: Pozycja ofertowa 10) Namsos—Trondheim, Rørvik—Trondheim.

Zestaw tras nr 11: Pozycja ofertowa 11) Florø—Oslo v.v., Florø—Bergen v.v.

Zestaw tras nr 12: Pozycja ofertowa 12) Førde—Oslo v.v., Førde—Bergen v.v.

Zestaw tras nr 13: Pozycja ofertowa 13) Sogndal—Oslo, Sogndal—Bergen.

Zestaw tras nr 14: Pozycja ofertowa 14) Sandane—Oslo, Sandane—Bergen, Ørsta—Volda—Oslo, Ørsta—Volda—Bergen.

Zestaw tras nr 15: Pozycja ofertowa 15) Fagernes—Oslo.

Zestaw tras nr 16: Pozycja ofertowa 16) Røros—Oslo.

W odniesieniu do zestawów tras nr 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13 i 14, przewoźnicy mogą składać oferty obejmujące dopuszczone kombinacje poszczególnych pozycji ofertowych, co jest szczególnie uzasadnione, jeżeli takie łączenie może skutkować zmniejszeniem całkowitej rekompensaty za dane zestawy tras. W takim przypadku, Oferenci muszą również przedstawić oferty dotyczące każdego zestawu tras z osobna, na wypadek wyboru ich oferty jedynie w odniesieniu do danego zestawu tras.

Dopuszcza się następujące kombinacje zestawów tras:

Zestaw tras nr 1 i nr 2;

Zestaw tras nr 3 i nr 4;

Zestaw tras nr 4 i nr 5;

Zestaw tras nr 5 i nr 6;

Zestaw tras nr 7 i nr 8;

Zestaw tras nr 9 i nr 10;

Zestaw tras nr 12, nr 13 i nr 14;

Zestaw tras nr 13 i nr 14.

Jeżeli przewoźnicy chcą złożyć oferty dotyczące dopuszczonych kombinacji pozycji ofertowych, muszą mimo to dołączyć budżety dla każdego zestawu tras z osobna. Budżet dla pozycji ofertowej ma wyraźnie wskazywać rozkład kosztów i dochodów związanych z poszczególnym zestawem tras zawartym w kombinacji i dokładnie określać kwotę rekompensaty wymaganej w odniesieniu do każdej poszczególniej pozycji ofertowej.

Jeżeli przewoźnik składa ofertę zakładającą, że wymagana rekompensata, w koronach norweskich (NOK), wynosi zero, przyjmuje się, że przewoźnik chce obsługiwać daną trasę na zasadzie wyłączności, bez żadnej rekompensaty od państwa norweskiego.

3. **Kwalifikalność ofert:** Do przetargu kwalifikują się wszyscy przewoźnicy lotniczy posiadający ważną licencję na prowadzenie działalności zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2407/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym.
4. **Procedura przetargowa:** Niniejsze zaproszenie do składania ofert podlega przepisom określonym w art. 4 ust. 1 lit. d)-i) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 oraz sekcji 4 norweskiego rozporządzenia nr 256 z dnia 15.4.1994 w sprawie procedur przetargowych związanych ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych, wdrażającego art. 4 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92.

Zamówienie zostanie udzielone w drodze procedury przetargu nieograniczonego.

Ministerstwo Transportu i Komunikacji zastrzega sobie prawo do zastosowania późniejszych negocjacji, jeżeli do ostatniego dnia składania ofert złożona zostanie tylko jedna oferta lub jeżeli tylko jedna oferta nie zostanie odrzucona. Negocjacje takie są zgodne z nałożonymi zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych. Ponadto strony nie są uprawnione do wprowadzania istotnych zmian w pierwotnych warunkach umowy w trakcie tych negocjacji. Jeżeli późniejsze negocjacje nie doprowadzą do rozwiązania, które byłoby do przyjęcia, Ministerstwo Transportu i Komunikacji zastrzega sobie prawo do unieważnienia całej procedury. W takim przypadku, możliwe jest opublikowanie nowego zaproszenia do składania ofert, na nowych warunkach.

Ministerstwo Transportu i Komunikacji może przyznawać zamówienia w drodze negocjacji bez wcześniejszej publikacji, jeżeli nie zostaną złożone żadne oferty. W takim przypadku, nie wolno wprowadzać żadnych istotnych zmian w pierwotnych zobowiązaniach z tytułu wykonywania usług publicznych ani w pozostałych warunkach umowy.

Jeżeli w wyniku przetargu zaistnieją ku temu uzasadnione powody, Ministerstwo Transportu i Komunikacji zastrzega sobie prawo do nieprzyjęcia każdej z lub wszystkich ofert.

Złożona oferta jest wiążąca dla oferenta do zakończenia procedury przetargowej lub do momentu udzielenia zamówienia.

5. **Oferta:** Oferta jest sporządzona zgodnie z wymogami określonymi w sekcji 5 Warunków Przetargu, w tym wymogami wymienionymi w ramach zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych.
6. **Składanie ofert:** Termin składania ofert upływa dnia 31 sierpnia 2005 r. o godz. 15:00 (czasu lokalnego). Ministerstwo Transportu i Komunikacji musi otrzymać ofertę pod adresem wymienionym w sekcji 1 nie później niż w terminie składania ofert.

Oferty należy dostarczać osobiście pod adres biurowy Ministerstwa Transportu i Komunikacji lub przesyłać pocztą lub kurierem.

Oferty otrzymane po terminie zostaną odrzucone. Jednakże oferty otrzymane po ostatecznym terminie składania ofert, ale przed datą otwarcia ofert, nie zostaną odrzucone, jeżeli wyraźnie widać, że przesyłkę wysłano odpowiednio wcześniej, aby mogła być ona dostarczona

przed ostatnim dniem składania ofert. Za akceptowany dowód dostarczenia oraz czasu dostarczenia uznaje się pokwitowanie dostarczenia przesyłki.

Wszystkie oferty należy złożyć w 3 (trzech) egzemplarzach.

#### 7. Udzielenie zamówienia:

7.1 Zasadą jest, że zamówienie udziela się w odniesieniu do oferty lub ofert, które zakładają najniższą kwotę rekompensaty. W przypadku każdego z zestawu tras nr 1-16, oznacza to, że zamówienia udziela się oferentowi, którego oferta lub dopuszczona kombinacja pozycji ofertowych zakłada najniższe roszczenie o rekompensatę za cały okres trwania umowy od 1 kwietnia 2006 r. do 31 marca 2009 r.

7.2 Jeżeli w ramach jakichkolwiek kombinacji pozycji ofertowych dopuszczonych zgodnie z sekcją 2 znajdują się oferty zakładające brak rekompensaty, a jedynie wyłączone prawa zgodnie z ostatnim paragrafem sekcji 2, to niezależnie od sekcji 7.1, zamówienia udziela się na takie pozycje, po czym do reszty ofert stosuje się przepisy określone w sekcji 7.1.

7.3 Jeżeli udzielenie zamówienia nie jest możliwe, ponieważ kilka ofert zakłada identyczne kwoty rekompensat, zamówienia udziela się oferentowi, którego oferta lub, w stosownych przypadkach, kombinacja pozycji ofertowych zakłada największą liczbę miejsc w ramach każdego zestawu tras dla całego okresu trwania umowy.

7.4 Jeżeli co najmniej jedna oferta dotycząca zestawu tras nr 16 uwzględnia samolot zarejestrowany na minimum 100 pasażerów, kursujący w ramach przynajmniej czterech z sześciu usług powrotnych na tydzień, zamówienia udziela się temu oferentowi, którego oferta zakłada najniższą kwotę rekompensaty na jedno oferowane miejsce, pod warunkiem że całkowita rekompensata wymagana na cały okres trwania umowy nie przekracza oferty zakładającej najniższą rekompensatę o więcej niż 10 %.

8. **Okres trwania umowy:** Wszystkie umowy zawierane w wyniku przetargu będą zawierane na okres od 1 kwietnia 2006 r. do 31 marca 2009 r. Umowa nie podlega rozwiązaniu, z wyłączeniem sytuacji opisanych w postanowieniach umowy odtworzonych w sekcji 11.
9. **Rekompensata finansowa:** Operator ma prawo do rekompensaty finansowej pochodzącej z Ministerstwa Transportu i Komunikacji zgodnie z umową zawartą w wyniku przetargu. Rekompensatę określa się dla każdego roku działalności.

Dla pierwszego roku działalności nie przewiduje się żadnej korekty rekompensaty.

Dla drugiego i trzeciego roku działalności, rekompensata zostanie przeliczona na podstawie budżetu związanego z ofertą dostosowanego do przychodów i wydatków operacyjnych. Dostosowania te muszą mieścić się w granicach wyznaczonych przez indeks cen konsumpcyjnych dla okresu rocznego kończącego się 15 lutego danego roku, który to indeks publikowany jest przez Urząd Statystyczny Norwegii.

Rekompensata nie ulega zmianie w wyniku zwiększenia lub zmniejszenia wielkości produkcji zgodnie z drugim paragrafem sekcji 5.1 Warunków Umowy.

Niniejsze ustalenia stosuje się z zastrzeżeniem, że Storting (Parlament Norweski), przy przyjmowaniu rocznego budżetu, przydzieli Ministerstwu Transportu i Komunikacji niezbędne środki na pokrycie rekompensat.

Operator zatrzymuje całość przychodów wygenerowanych z tytułu danej usługi. Jeżeli przychody są większe lub wydatki mniejsze niż kwoty założone w budżecie związanym z ofertą, operator może zatrzymać saldo. Podobnie, Ministerstwo Transportu i Komunikacji nie jest zobowiązane do pokrycia salda ujemnego w stosunku do budżetu związanego z ofertą.

Operator opłaca wszelkie opłaty publiczne, w tym opłaty lotnicze.

Bez względu na jakiegokolwiek działania odszkodowawcze, rekompensata finansowa zostaje zmniejszona proporcjonalnie do całkowitej liczby lotów odwołanych z powodów bezpośrednio związanych z przewoźnikiem, jeżeli liczba lotów odwołanych z tych powodów w danym roku działalności przekracza 1,5 % planowanej liczby lotów przewidzianych w zatwierdzonym rozkładzie lotów.

10. **Renegocjacje:** Jeżeli w okresie trwania umowy zajdą istotne lub nieprzewidziane zmiany w założeniach będących podstawą tej umowy, każda ze stron może wnieść o przeprowadzenie negocjacji w sprawie zamiany umowy. Wniosek taki musi zostać złożony nie później niż w terminie jednego miesiąca od zaistnienia takiej zmiany.

Istotne zmiany opłat publicznych obciążających operatora zawsze stanowią podstawę do renegocjacji.

Jeżeli w wyniku nowych wymogów o charakterze ustawowym lub regulacyjnym lub nakazów wydanych przez Urząd Lotnictwa Cywilnego lotnisko musi być użytkowane w sposób inny niż operator to pierwotnie zakładał, strony podejmują negocjacje w sprawie zmian do umowy, które umożliwiłyby operatorowi dalsze prowadzenie działalności do końca okresu trwania umowy. Jeżeli strony nie osiągną porozumienia, operator ma prawo do rekompensaty zgodnie z zasadami dotyczącymi wyłączenia lub

zamknięcia lotniska (sekcja 11), o ile mają one zastosowanie.

11. **Rozwiązanie umowy w wyniku naruszenia jej postanowień oraz nieprzewidzianych zmian w istotnych warunkach:** Zgodnie z zastrzeżeniami wynikającymi z prawa upadłościowego Ministerstwo Transportu i Łączności może rozwiązać umowę ze skutkiem natychmiastowym, jeżeli operator staje się niewypłacalny, rozpoczyna postępowanie układowe z wierzycielami, bankrutuje lub znajduje się w jakiegokolwiek innej sytuacji określonej w sekcji 14 ust. 2 norweskiego rozporządzenia nr 256 z kwietnia 1994 r.

Ministerstwo Transportu i Łączności może rozwiązać umowę ze skutkiem natychmiastowym, jeżeli operator traci licencję lub nie jest w stanie jej odnowić.

Jeżeli, w wyniku siły wyższej lub innych okoliczności poza kontrolą operatora, operator nie wywiązywał się ze zobowiązań umownych przez dłużej niż cztery miesiące w ciągu sześciu ostatnich miesięcy, obie strony mogą rozwiązać umowę z zachowaniem jednomiesięcznego wypowiedzenia w formie pisemnej.

Jeżeli Storting postanawia zamknąć lotnisko lub jeżeli lotnisko zostaje zamknięte w wyniku nakazu wydanego przez Urząd Lotnictwa Cywilnego, normalne zobowiązania stron wynikające z umowy ustają z dniem faktycznego zamknięcia lotniska.

Jeżeli okres między terminem poinformowania operatora po raz pierwszy o wyłączeniu lub zamknięciu lotniska a faktycznym jego wyłączeniem lub zamknięciem trwa dłużej niż jeden rok, operator nie jest uprawniony do rekompensaty za straty finansowe poniesione w wyniku rozwiązania umowy. Jeżeli powyższy okres jest krótszy niż jeden rok, operator ma prawo do odtworzenia sytuacji finansowej do stanu, jaki zaistniałby gdyby działalność kontynuowana była przez jeden rok od daty powiadomienia go o wyłączeniu lub zamknięciu lotniska, lub ewentualnie do dnia 31 marca 2009 r., jeżeli ta data przypada wcześniej niż termin upływu jednego roku.

W przypadku istotnego naruszenia postanowień umowy przez jedną ze stron, druga strona może unieważnić umowę ze skutkiem natychmiastowym.